

Décret

du

**relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement
pour l'acquisition et la transformation
de l'immeuble de la Clinique Garcia, destiné
à l'Institut Adolphe Merkle pour les nanosciences**

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu les articles 45 et 46 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004;

Vu la loi du 19 novembre 1997 sur l'Université;

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat;

Vu le message du Conseil d'Etat du 31 mars 2008;

Sur la proposition de cette autorité,

Décrète:

Art. 1

L'acquisition et la transformation par l'Etat de l'immeuble de la Clinique Garcia (art. 7505, plan folio 62, du cadastre de la commune de Fribourg), sis au chemin des Verdiers 2, 4 et 6, sont approuvées.

Art. 2

Le coût total s'élève à 44 837 800 francs, soit un montant de 16 millions de francs pour l'acquisition de l'immeuble et un montant estimé à 28 837 800 francs pour les travaux de transformation et d'équipement.

Art. 3

¹ Un crédit d'engagement de 25 837 800 francs est ouvert auprès de l'Administration des finances en vue du financement de la part cantonale.

Dekret

vom

**über einen Verpflichtungskredit für den Erwerb
und den Umbau des Gebäudes der Klinik Garcia
für das Adolphe-Merkle-Institut für Nanowissenschaften**

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf die Artikel 45 und 46 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;

gestützt auf das Universitätsgesetz vom 19. November 1997;

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 31. März 2008;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

Der Erwerb und der Umbau des Gebäudes der Klinik Garcia am Chemin des Verdiers 2, 4 und 6 (Art. 7505, Blattplan 62, des Grundbuchs der Gemeinde Freiburg) durch den Staat werden genehmigt.

Art. 2

Die Gesamtkosten belaufen sich auf 44 837 800 Franken: 16 Millionen Franken für den Erwerb des Gebäudes und schätzungsweise 28 837 800 Franken für die Umbauarbeiten und die Ausstattung.

Art. 3

¹ Für den Kantonsanteil wird bei der Finanzverwaltung ein Verpflichtungskredit von 25 837 800 Franken eröffnet.

² La part du crédit non couverte est assurée par une participation financière de la Confédération de 9 millions de francs et une participation de tiers de 10 millions de francs.

³ L'Administration des finances est autorisée à faire l'avance de la subvention fédérale, jusqu'à concurrence du montant indiqué à l'alinéa 2.

Art. 4

Le financement de la part cantonale est assuré par:

- un prélèvement de 16 millions de francs sur la provision pour achat d'immeubles constituée lors de la clôture des comptes 2007;
- les crédits inscrits aux budgets à partir de l'exercice 2009.

Art. 5

¹ Le coût global des travaux de transformation et d'équipement est estimé sur la base de l'indice suisse des prix de la construction (ISPC) arrêté au 1^{er} octobre 2007 et établi à 122,3 points dans la catégorie «Construction d'immeubles administratifs – Espace Mittelland».

² Le coût sera majoré ou réduit en fonction:

- a) de l'évolution de l'indice mentionné ci-dessus survenue entre la date de l'établissement du devis et celle de l'offre;
- b) des augmentations ou des diminutions officielles des prix survenues entre la date de l'offre et celle de l'exécution des travaux.

Art. 6

Les dépenses prévues à l'article 3 seront activées au bilan de l'Etat, puis amorties conformément aux dispositions de l'article 27 de la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat.

Art. 7

Le présent décret est soumis au referendum financier facultatif.

² Die übrigen Kosten werden durch einen Beitrag des Bundes in der Höhe von 9 Millionen Franken und durch Drittmittel in der Höhe von 10 Millionen Franken gedeckt.

³ Die Finanzverwaltung wird ermächtigt, den Bundesbeitrag bis zu dem in Absatz 2 festgesetzten Betrag vorzuschüssen.

Art. 4

Der Kantonsanteil wird finanziert durch:

- eine Entnahme von 16 Millionen Franken aus der beim Abschluss des Rechnungsjahres 2007 gebildeten Rückstellung für Immobilienkäufe;
- Kredite, die ab dem Rechnungsjahr 2009 in den Voranschlag aufgenommen werden.

Art. 5

¹ Die Schätzung der Gesamtkosten für die Umbau- und Ausstattungsarbeiten stützt sich auf den Schweizerischen Baupreisindex (SBI) vom 1. Oktober 2007 beim Stand von 122,3 Punkten für die Kategorie «Neubau von Bürogebäuden – Espace Mittelland».

² Die Kosten für diese Arbeiten werden erhöht oder herabgesetzt je nach:

- a) der Entwicklung des oben erwähnten Baupreisindex in der Zeit zwischen der Ausarbeitung des Kostenvoranschlags und der Einreichung der Offerte;
- b) den offiziellen Preiserhöhungen oder -senkungen, die zwischen der Einreichung der Offerte und der Ausführung der Arbeiten eintreten.

Art. 6

Die Ausgaben für die vorgesehenen Arbeiten werden in der Staatsbilanz aktiviert und nach Artikel 27 des Gesetzes vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates abgeschrieben.

Art. 7

Dieses Dekret untersteht dem fakultativen Finanzreferendum.